

Fig. 2

Kolbenstangenschutzrohre, lang oder kurz, je nach Gleisradius montieren.
Mount piston rod protection tube, long or short, depending on track radius.
Contre-tige, longue ou court, selon rayons des courbes.

Hinweis: Die Lok enthält keine wartungspflichtigen Teile und muss daher im Normalfall nicht geöffnet werden. Die Decoder-Schnittstelle befindet sich im Tender!

Please note: The loco has no parts that require maintenance and therefore must not be opened. The interface for the decoder is located in the tender.

Attention: La loco ne peut pas être ouverte grâce à l'absence des parts de remplacement. L'interface pour le decodeur est situé dans le tender.

Lok und Tender sind mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet!

Loco and tender are equipped with maintenance-free LED front lighting!

La loco et tender sont équipés d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!

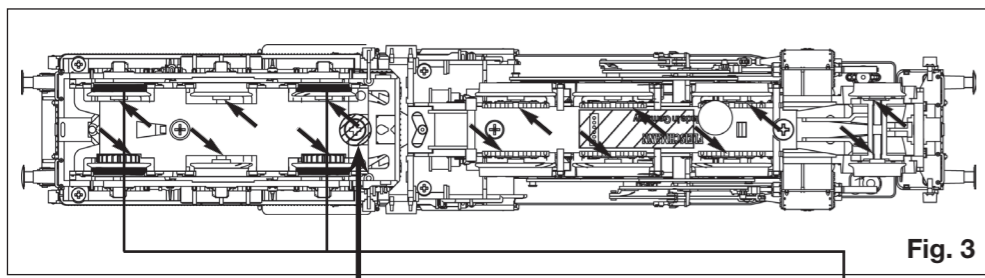


Fig. 3

An der schraffierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden (Fig. 3). **Ersatzhafterreifen: 00544007**

Ölen: Geölt werden Lagerstellen und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 3 und 4). Nur **FLEISCHMANN-ÖL 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

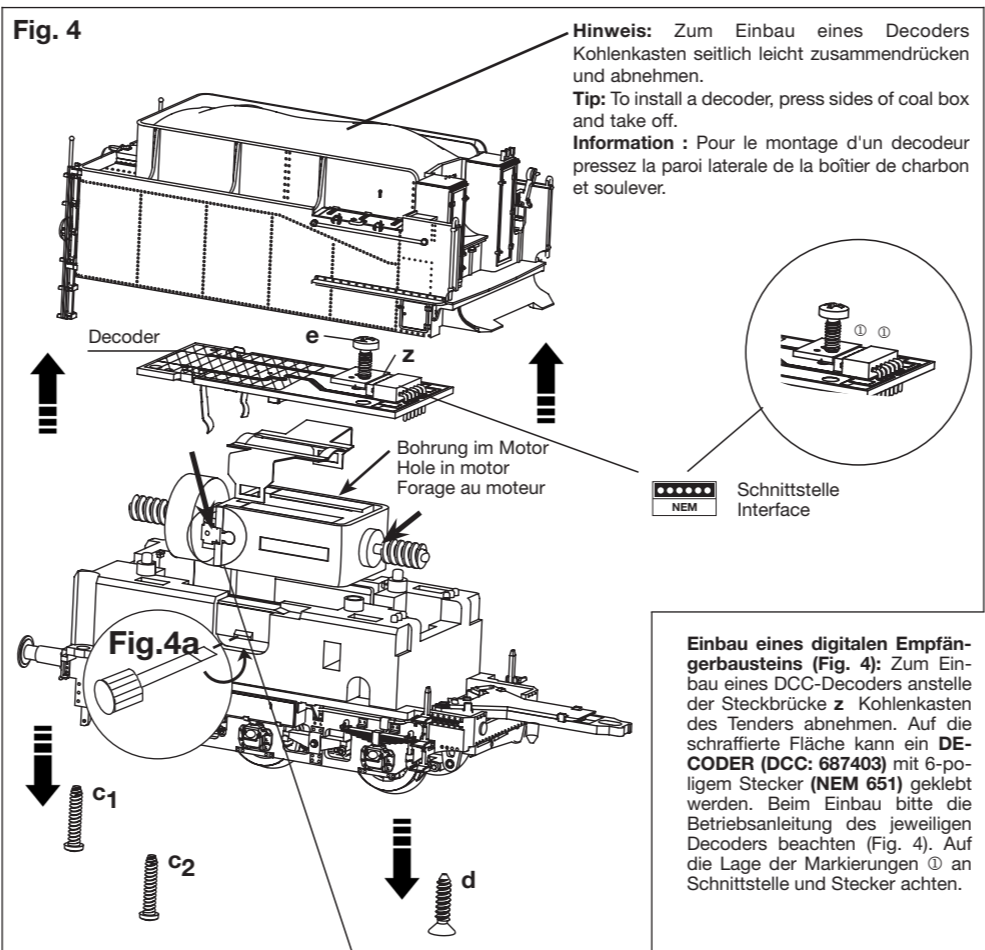


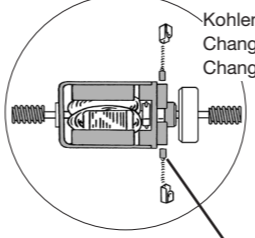
Fig. 4a

Hinweis: Zum Einbau eines Decoders Kohlenkasten seitlich leicht zusammendrücken und abnehmen.
Tip: To install a decoder, press sides of coal box and take off.
Information : Pour le montage d'un decodeur pressez la paroi laterale de la boîtier de charbon et soulevez.

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins (Fig. 4): Zum Einbau eines DCC-Decoders anstelle der Steckbrücke z Kohlenkasten des Tenders abnehmen. Auf die schraffierte Fläche kann ein **DECODER (DCC: 687403)** mit 6-poligem Stecker (**NEM 6511**) geklebt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten (Fig. 4). Auf die Lage der Markierungen ① an Schnittstelle und Stecker achten.

Öffnen des Tenders:

Nur nötig zum Ölen der Motorlager, Kohlen- oder Motorwechsel.
Drei Schrauben (**d, c1, c2**) lösen. Gehäuse abheben. Zum Ölen, Kohlenwechsel und Motorwechsel die Platine (Schraube **e**) lösen und abnehmen.
Zum **Motorwechsel** die Motorhalterklammer mit einem kleinen Schraubenzieher abhebeln (Fig. 4a).



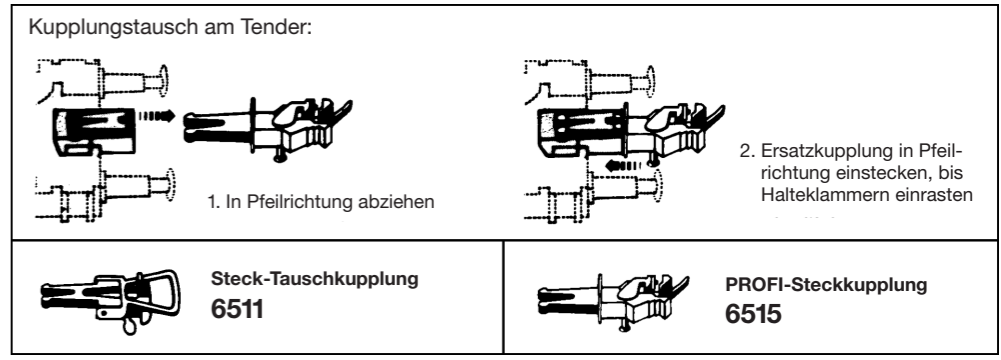
Ersatzkohlen: 6518
Spare brushes
Balais de rechange

Ersatzmotor: 50414401
Spare motor
Moteur remplacement

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.



Class 54.15-17 with variants

The class G 3/4 H of the Royal Bavarian State Railway was constructed between 1919 and 1923. Grouped together by the DRG as class 54.15-17, they were the most powerful 2-6-0 steam locos in Europe and more economical to run than their predecessors.

Opening the tender: Opening the tender is only necessary to lubricate the motor and to change the motor brushes. Remove screws **d** and **c 1-2**. Lift the tender body gently upwards (Fig. 4).

Installing the digital decoder (Fig. 4): To install a decoder, remove the coal box from the tender. Plug in decoder a 6-pole **DECODER (DCC: 687403) (NEM 6511)** instead of the jumper **z** and glue onto the cross-hatched surface (Fig. 4). Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice. The markings ① on interface and plug must be on the same side.

The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942701** (Fig. 3).

Spare traction tyres: 00544007
Lubrication: The bearings and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points marked (Fig. 3 and 4). Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Changing the Motor: Open the tender. Remove screw **e** and take off PCB. Using a small screwdriver, gently bend open the motor retainer clip and remove (Fig. 4a). Lift up the motor and take it out (Fig. 4). When installing the new motor, please take care to insert the new motor the right way round. The hole on the side of the motor indicates the correct position (Fig. 4).

Exchange Motor: 50 414401 · Spare brushes: 6518
Exchange coupling: Clip exchange coupling: **6511 · FLEISCHMANN-PROFI** Clip coupling: **6515**. 1. Pull off in direction of arrow. · 2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped in position.

Série 54.15-17 avec variantes

La série G 3/4 H de la «Königlich Bayerische Staatsbahn» a été construite entre 1919 et 1923. La loco intégrée à la DRG sous le type 54.15-17 était la locomotive à vapeur la plus puissante d'Europe avec disposition d'essieux 1'C tout en étant plus économique que les modèles antérieurs.

Ouverture de la tender : Vous n'avez besoin d'ouvrir le tender que pour remplacer le moteur ainsi que pour changer les balais. Devisssez les vis **d, c 1-2**. Soulevez soigneusement la carrosserie (Fig. 4).

Montage d'un module récepteur digital : Pour monter un **DECODER (DCC : 687403) (NEM 6511)** à 6 pôles en place de la fiche de pontage **z**, veillez à ce que les repères ① dans l'interface et fiche soient du même côté (Fig. 4). La zone hachurée permet de coller le decodeur. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du decodeur.

L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit indiqué (Fig. 3).

Bandages de rechange: 00544007
Graissage : Les supports et les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués (Fig. 3 et 4). N'utilisez que l'huile **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→), afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Remplacement du moteur : Ouvrez le tender. Devisssez vis 'e' et soulevez le circuit imprimé. Déformer légèrement les clames de maintien du moteur avec une petite tournevis et enlever. Retirer le moteur vers le haut (Fig. 4). Au remontage veiller à ce que le moteur pose correctement dans le logement. Tenir compte du marquage (forage) sur le moteur.
Moteur de remplacement : 50 414401 · Charbons remplacement : 6518

Changement des attelages : Attelage à emboîtement d'autres marques : **6511 · FLEISCHMANN-PROFI** Attelages à emboîtement : **6515**. 1. Retirer dans le sens de la flèche. · 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à enclenchement de la butée.

Bouwserie 54.15-17 met varianten

Het inbouwen van een digitale ontvangerbouwsteen (Fig. 4): Het kolenbak ob de zijde voorzichtig buigen en weg-nemen. Op de gemarkeerde plaats kan een 6-polige **DECODER (DCC: 687403) (NEM 651)** geplakt worden (Fig. 4). Bij het inbouwen a.u.b. de handleiding van de decoder raadplegen. Let op: De markeringen ① moeten aan de zelfde zijde zich bevinden.

Op de gemerkte plaats kan de **schakelmagneet 942701** gemonteerd worden (Fig. 3).

Anti-slip bandjes: 00544007

Oliën: De lager en de aandrijving hoeven alleen op de aangegeven plaatsen geolied te worden (Fig. 3 en 4). Alleen **FLEISCHMANN olie 6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (→) is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor en juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het olieflesje.

Het openen van de tender is alleen voor het vervangen de kolborstels, van de motor en het smeren van de aandrijving noodzakelijk. Schroeven **d** en **c 1-2** losdraaien en het tenderhuis naar boven losnemen (Fig. 4). Het printplaatje (schroefve 'e' loosdraien) naar boven losnemen.

Het vervangen van de motor: Motorhouderklep voorzichtig met een schroevendraaier buigen en wegnemen (Fig.4a). Motor naar boven toe losnemen (Fig. 4). Let bij het inbouwen van de nieuwe motor op een juiste montage door middel van de boving markering op de motor.

Reservemotor: 50 414401 · Reserve kolborstels: 6518

Het verwisselen van de koppeling: Steek-Ruilkoppeling: **6511** · **FLEISCHMANN-PROFI**-Steekkoppeling: **6515**. 1. In de pijlrichtign loostrekken. · 2. Reservekoppeling in de pijlrichting insteken tot de klemmen pakken.

Litra 54.15-17 met variante

Indbygning af digital modtagerenhed: Kul-bunker bæjes let og fjernes. En **6-polet DECODER (DCC: 687403) (NEM 651)** kan monteres på det skraverede felt (Fig. 4). Følg vejledningn vedlagt decoderen.

Kontaktmagnet 942701 kan monteres på de viste sted (Fig.4).

Hæfteringe: 00544007

Smøring: Smør kun aksler og gangtøj på de viste steder (Fig. 3 er 4). Anvend kun **FLEISCHMANN-olie 6599**. Kun en enkelt dråbe for hvert smørested (→), ellers oversmøres. Til dosering anvendes den lille nål indvendig i skrilåget.

Tenderen bør kun åbnes for udskiftning af kul, indbygning af digital decoder, smøring af drevet og udskiftning afa motoren. Skruerne **d** og **c 1/2** løsnes og tenderhuset løftes ovenud (Fig. 5). Skuern 'e' fjernes, og pladen øftesovenud (Fig. 4). **Motorokullene: 6518. Udskiftningsmotor: 50 414401**

Udskiftning af motor: Holdeklemmerne bæjes let og fjernes (Fig. 4a). Motoren trækkes ovenud (Fig. 4). Vær op-mærksom på, at den nye motor bliver placeret korrekt. Bemærk den markering på motoren.

Udskiftning af kobling: Stik-udskiftningskobling: **6511** · **FLEISCHMANN PROF**I-Stikkobling: **6515**. 1. Trækkes ud i pilens retning. 2. Udskiftningskoblingen stikkes i til "klik".

Gruppo 54.15-17 con varianti

Montaggio di un modulo di ricezione digitale: Piegare leggermente sul lato di carboniera l sollevare verso l'alto. Sul piano tratteggiato può essere incollare un **DECODER (DCC: 687403) (NEM 651)** a 6 poli (Fig. 4). Prima di procedere al montaggio, consultare il manuale di funzionamento del decoder. Inserire le spina del decoder in modo tale che le tecche ① si trovino sullo stesso lato.

Sul posto segnato può essere installato il **dispositivo di comando 942701** (Fig.3).

Anelli di attrito di ricambio: 00544007

Lubrificazione: Dei supporti e l'ingranaggio vengono lubrificati solo nei punti contrassegnati dei supporti (Fig. 3 e 3). Utilizzare solo olio **FLEISCHMANN 6599**. Usare soltanto una piccola goccia per ogni punto di oliatura (→), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio.

L'apertura del tender va effettuata solo per la sostituzione dei carboncini, per lubrificare gli ingranaggi o per la sostituzione del motore. Rimuovere le viti **d**, **c 1-2**, sollevare verso l'alto il mantello del tender (Fig. 5). Per togliere il piat-tina, svitare vite 'e' e sollevare verso l'alto (Fig. 4).

Sostituzione del motore: Usando un cacciavite, piegare leggermente la linguetta del motore e asportarlo (Fig. 4a). Sollevare verso l'alto il motore (Fig. 4). Inserire il nuovo motore nel suo alloggiamento facendo attenzione a posizionarlo in modo corretto. Fare attenzione al contrassegno (per un foro) sul motore.

Motore di ricambio: 50 414401 · Carboncini di sostituzione: 6518

Sostituzione gancio: Gancio di ricambio a innesto: **6511** · **FLEISCHMANN-PROFI**-Gancio a innesto: **6515**. 1. Staccare nel senso della freccetta. 2. Inserire il gancio di ricambio nel senso delle freccetta e quindi portarlo fino all'incastro nelle graffe di fissaggio.

Kontaktgeber in Verbindung mit **Schaltsschiene 6432** zur Auslösung elektrischer Schaltfunktionen.

Contacter and contact unit 6432 perform electrical switching functions.

Frotteur fonctionnant e combinaison avec le **contact universel 6432** pour effecteur des commandes d'appareils électromagnétiques.

Het kontakt wordt gemaakt tesamen met **schakelkontakt 6432** om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

Kontakt til udløsning af elektriske funktioner – il forbindelse med **kontaktskinne 6432**.

Trasmittitore d'impulsi (in unione lamina di **condatto 6432**) per il comando di dispositivi elettrici.

Schienenreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu **FLEISCHMANN-Oil 6599** verwenden.

Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i.e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the **FLEISCHMANN oil 6599**.

Nettoyage des voies : En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la vois au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale **FLEISCHMANN 6599**.

Rail-reiniging: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigungsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuiger-tje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken.

Skinnerengöring: Hvis toget kører ujævnt p.g.a. snavsede skinner, bruges **gummiblokken 6595**. Støv m.v. fjernes, – evt. med en let støvsugning. Skinnerne gnides let over med en blød olieret klud. Brug **FLEISCHMANN olie 6599**.

Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con un straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio **FLEISCHMANN 6599**.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **saubere**m Lappen oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Diese **FLEISCHMANN-Modellok** darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14 V**→) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von **FLEISCHMANN-Regeltrafos**, die mit dem **GS-Zeichen** versehen sind.

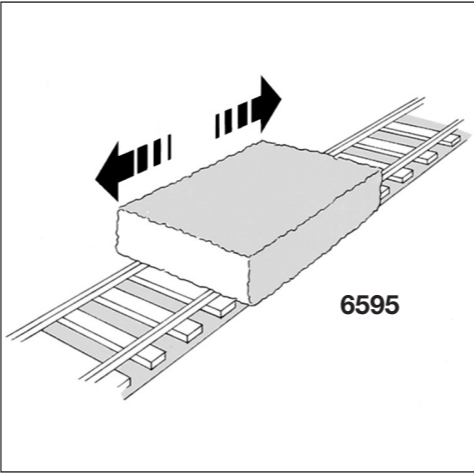
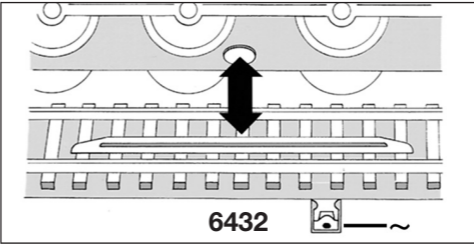
Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with the operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand. **FLEISCHMANN model railway should only be operated using the correct voltage (max. 14 V**→). We recommend the use of **FLEISCHMANN controller/transformers** which are marked with the indication **GS**.

Nettoyage des roues de locomotives : Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension de service afin de les faire tourner et d'atteindre la conférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Les réseaux **FLEISCHMANN** ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V**→). Nous recommandons les transformateurs **FLEISCHMANN** lesquels portent la marque d'agrégation **GS**.

Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken met een schone doek of met **railreini-gingsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten met een rijspanning. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid.

FLEISCHMANN-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning (**max. 14 V**→). Wij bevelen gebruik van **FLEISCHMANN-transformatoren** aan, want deze zijn voorzien van **GS-keuringen**.

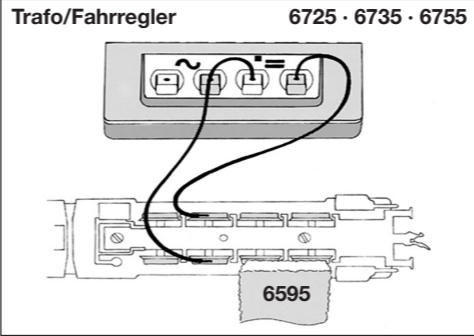


Rengöring av lok-hjul: Hvis korefladerne på hjulene er snavsede, gøres de rene med en klud eller **rummi**blokken **6595**. **Forsøg ikke at dreje drivhjulene med håndkraft**. Vend lok-et på hovedet og hold to ledninger fra trafoen på hjulene. Drej op for strømmen på transformatoren.

Dette tog mu kun anvendes med en jævnstrømstransformator vi anbefaler **FLEISCHMANNs** regulerbare transformatorer (**max. 14 V**→).

Pulizia delle ruote delle locomotive: In caso di sporcizia le superfici di attrito delle ruote vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595**. **Non girare mai le ruote motrici a mano**, ma collegarle a una corrente d'esercizio cavi di collegamento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente.

I treni in miniatura **FLEISCHMANN** devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista (**max. 14 V**→). Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione **FLEISCHMANN**, i quali sono forniti di marchi di qualità **GS**.



FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service • Handleiding •

Vejledning • Istruzione per la manutenzione

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • **Advice about electromagnetic interferences:** By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • **Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique:** Par un bon contact électrique „roues/rails“, vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • **Tip voor elektromagnetische zekerheid:** Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • **Anvisning på en good elektromagnetisk funktion:** Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgå eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • **Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica:** Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • **Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnetico:** Con un buen contacto entre las vias y las ruedas evitara usted irregularidades electromagneticas!

CE GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn, Germany
www.fleischmann.de



14 V 
(bei Gleichstrombetrieb)



Baureihe 54.15-17 (bay. G 3/4 H) mit Varianten



Die Gattung G 3/4 H der Königlich Bayerischen Staatsbahn wurde zwischen 1919 und 1923 gebaut. Die bei der DRG als BR 54.15-17 eingruppierte Lok war die leistungsstärkste Dampflokomotive Europas mit der Achsfolge 1'C und dennoch sparsamer als ihre Vorgängerinnen. Alle 225 gebauten Exemplare wurden von der DRG übernommen und erhielten die Betriebsnummern 541505–1725.